



МОДЕРНИЗАЦИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ: ТЕНДЕНЦИИ И ВЕКТОРЫ РАЗВИТИЯ



А. В. Глузман, Е. С. Шурупова,
А. А. Глузман

УДК 811.111

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКОМУ И АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКАМ СТУДЕНТОВ БАКАЛАВРИАТА: ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Статья написана по результатам семинара «Международное сотрудничество российских и китайских вузов» в рамках Второй международной летней школы китайского языка в Пекинском педагогическом научно-исследовательском институте Люйтун) в августе-сентябре 2019 года

Актуальность рассматриваемой проблемы связана с подготовкой специалистов интегративного профиля, владеющих несколькими языками, в том числе английским и китайским. Английский язык по праву является официальным международным языком. Роль английского языка в современном мире неопределима. Более полутора миллиардов людей на Земле разговаривают и изучают английский язык. Вместе с тем на сегодняшний день экономика Китая является одной из ведущих экономик мира. Китайская Народная Республика (КНР) является мировым лидером по производству большинства видов промышленной продукции, в том числе по производству автомобилей и потребительскому спросу на них. Высокие темпы развития экономики КНР привлекают к себе мировое внимание. Технологический и финансовый рост Китая хорошо известен далеко за его пределами. Экономика Китая занимает второе место после США и сохраняет лидирующее положение по соотношению ВВП и покупательной способности. Высокие темпы развития КНР базируются на принципах дисциплинированности, добросовестности и позитивном отношении к труду [9, с. 11]. В нынешнее время большинство деловых перегово-



ров, встреч и конференций проходят в формате общения на двух языках – китайском и английском. Руководители компаний и бизнес-сообществ стремятся к сотрудничеству, и в связи с этим необходимость подготовки переводчиков, владеющих одновременно английским и китайским языками, является актуальным вопросом отечественной высшей школы.

В Российской Федерации функционирует достаточно вузов, которые предлагают абитуриентам посвятить себя изучению китайского языка. В соответствии с данными Министерства образования и науки РФ, около 20 % высших учебных заведения страны предоставляют абитуриентам программу по китайскому языку. В ведущих организациях высшего образования РФ – Санкт-Петербургском государственном университете, Московском государственном техническом университете, Новосибирском национальном исследовательском государственном университете, Томском национальном исследовательском университете, Нижегородском государственном лингвистическом университете имени Н. А. Добролюбова, Иркутском государственном университете, Казанском (Приволжском), Южном, Уральском, Дальневосточном федеральных университетах, реализуется ряд интегративных программ – предлагаются такие программы, как история Китая, лингвистика, юриспруденция с углубленным изучением китайского языка, региональные исследования Восточной Азии, фундаментальная и прикладная лингвистика. Освоение таких программ позволяет молодым специалистам овладеть китайским языком, осмыслить социокультурные нормы, вехи развития, оказавшие влияние на становление языка и государства, освоить знания по философии, истории, географии, литературе, искусству и культуре, экономических и политических особенностях Китая.

Анализ в системе отечественного высшего образования вопроса обучения китайскому языку стал предметом ряда исследований. Так, в ряде вузов страны накоплен достаточный объем информации о содержа-

нии, структуре и функциях подготовки филологов по специальности «Китайский язык», организации учебного процесса и последипломного повышения квалификации, а также определены пути развития высшего образования в Российской Федерации в контексте подготовки специалистов – филологов в области китайского языка.

Проблемам системы образования в области преподавания китайского языка посвящено достаточное количество научных работ, результаты которых стали предметом исследований ученых педагогов и методистов. Достаточно известны труды по вопросам методики преподавания китайского языка (Н. А. Демина, К. Д. Лозовская и др.) [13]. Среди отечественных исследований особое место занимает кандидатская диссертация И. В. Есаулова об оптимизации содержания обучения китайскому языку на языковых курсах [12]. В сборниках научно-практических конференций, посвященных актуальным вопросам методики преподавания китайского языка (Владивосток, 2010, Казань, 2017), раскрываются основные проблемы и достижения в данной области знаний [6; 7]. Вместе с этим последних системных исследований, посвященных современному состоянию и перспективам развития системы подготовки специалистов в области преподавания китайского языка в вузах Российской Федерации, выполнено недостаточно.

Целью статьи является описание опыта работы и рассмотрение перспектив развития подготовки специалистов-филологов по специальности 45.03.01 «Английский язык, китайский язык» в Республике Крым.

В связи с воссоединением с Российской Федерацией в 2014 году Республика Крым представляет собой стремительно развивающийся регион с экономико-производственной туристической и гостиничной инфраструктурой. С каждым годом увеличивается количество гостей, посещающий этот уникальный исторический и культурный полуостров.

В связи с недостаточным количеством специалистов в области китайского и англ-



лийского языков в Крыму было принято решение об открытии нового направления подготовки филологов по направлению «Английский язык с изучением второго языка, китайский язык» на базе Гуманитарно-педагогической академии (филиала) ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского» в г. Ялте. Инициатива открытия данного направления в 2015 году принадлежала доктору педагогических наук, профессору, директору академии А. В. Глузману и С. Б. Мстиславскому – одному из известных Китаеведов, руководителю отдела пассажирских перевозок компании АТС Air Service Ltd, который на протяжении 20 лет занимается развитием туристического сервиса в Заполярье. Открытию данного направления предшествовал мониторинг образовательных услуг в Республике Крым, который и определил важность и необходимость подготовки специалистов со знанием китайского и английского языков на рынке труда. В связи с открытием первых китайских сельскохозяйственных и ресторанных предприятий в различных городах и районах Крыма, а также постоянным притоком туристов из Китая в Симферополе, Севастополе, Керчи, Ялте возникла потребность в качественной подготовке специалистов, сопровождающих гостей из Китая и предоставляющих качественное экскурсионное сопровождение по Крыму.

Материально-технической базой подготовки филологов в области китайского языка стал открывшийся 27 октября 2012 года Ялтинский филиал Института Конфуция Луганского национального педагогического университета им. Т. Г. Шевченко. На торжественной церемонии открытия филиала присутствовала делегация из Китайской Народной Республики, в состав которой входила ректор Чжецзянского педагогического университета У Фенминь, начальник отдела международного сотрудничества Го Гуаншу, начальник канцелярии распространения китайского языка Сю Лихуа, заместитель начальника фонда государственного ресурса Ши Фанбо.

Как известно, Институты Конфуция – это сеть китайских культурно-образовательных

центров по распространению китайского языка за рубежом, создаваемых Китайским государственным комитетом. Основная миссия институтов – способствовать росту понимания Китая и китайской культуры во всем мире, развивать дружеские взаимоотношения Китая с другими странами. Таким образом, в задачи Ялтинского филиала входила организация учебных курсов изучения китайского языка и культуры для студентов университета, проведение научных конференций, посвященных Китаю, и популяризация языка и культуры Китая через различные конкурсы и мероприятия. Организация технического и педагогического обеспечения включала подготовку и издание учебной литературы по китайскому языку, студенческие и преподавательские стажировки в Китае, проведение квалификационного теста по китайскому языку (HSK), консультации по обучению в КНР.

Совместно с коллегами из Китайской Народной Республики аудитории были оснащены лингафонным оборудованием со специальным аудиооборудованием, персональными ноутбуками и интерактивной доской. Для обучающихся университета был создан класс, оснащенный персональными компьютерами, интерактивной доской для письма, дидактическими средствами, направленными на изучение философии, культуры, искусства и национальных традиций Китая. Специальный отдел библиотеки постепенно начал пополняться необходимыми методическими и учебными пособиями для изучения китайского и английского языков: Интегрированный курс китайского языка «Новые горизонты» (2018) Т. Ивченко, Практический курс китайского языка (2019) Хуан Шуин, Т. П. Задоевко, Деловой китайский язык (2019) А. Ф. Кондрашевский, Г. Я. Дашевская. Ежегодно пополнялись информационно-коммуникативные и аудиоресурсы, позволяющие обучающимся использовать электронные источники из библиотек Российской Федерации и Китая.

В апреле 2018 года при содействии Крымского регионального отделения Ассамблеи народов России на базе Гуманитарно-педагогической академии состоялось торжественное открытие Китайского культурно-информационного центра в Крыму. В церемонии



приняли участие руководитель клуба «Друзья в Крыму» Гэ Джили, иностранные студенты из Китая, обучающиеся в Медицинской академии имени С. И. Георгиевского, а также участники Ялтинского международно-экономического форума [1].

Основными задачами деятельности центра стали организационная, научно-методическая и практическая подготовка студентов к работе в учреждениях и заведениях Республики Крым с приезжающими и работающими специалистами из Китая. Для обучающихся были организованы учебно-методические курсы по формированию умений и навыков в сфере гостеприимства, разработке информационных материалов на китайском и английском языках и сувенирных наборов для китайских туристов, а также туристических маршрутов на китайском языке. Центр в последние годы стал информационным источником международных событий и мероприятий, которые проводятся совместно с партнерами из Китая.

С целью привлечения потенциальных абитуриентов на базе Гуманитарно-педагогической академии регулярно проходят мастер-классы для учеников ялтинских школ и обучающихся академии, научно-практические конференции, различные мероприятия. Во время мастер-классов ребята знакомятся с каллиграфией китайского языка, тонкостями китайской культуры, получают разнообразные творческие навыки. Кроме того, школьники практикуют произношение некоторых разговорных фраз [4]. Студенты академии проявили инициативу по созданию в общеобразовательных организациях Ялты клубов по изучению китайского языка, истории и культуры Китая, а также проведению различных событий и мероприятий, посвященных китайским праздникам. Организация и проведение занятий с учащимися средних образовательных учреждений способствовали формированию полифункциональных компетенций, направленных на развитие учебных и прикладных умений и способов деятельности.

Педагогический процесс и воспитательную работу с будущими специалистами в об-

ласти китайского языка осуществляли преподаватели кафедры иностранных языков академии – выпускники педагогических вузов Китая. Обучение осуществлялось носителями китайского языка – гражданами КНР, а также русскоязычным преподавателем, что позволяло студентам овладеть навыками устной и письменной речи, а также грамматическими основами китайского языка, развить аудиторные навыки, способы перевода.

Подготовка и обучение студентов осуществлялась на основе учебного плана, включающего дисциплины специального цикла: практический курс китайского и английского языков, углубленный практический курс китайского языка, лингвострановедение китайского языка, деловой китайский, английский языки, стилистика китайского и английского языков, история китайской и английской литературы, современная китайская литература, теория литературы, лингвокультурология, общее языкознание, история англоязычной литературы. В соответствии с учебным планом в перечень основных компетенций входят некоторые универсальные компетенции, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

В педагогическом процессе подготовки обучающихся по данной специальности реализуются современные образовательные технологии, включающие коммуникативно-информационные и дистанционные образовательные технологии, групповые дискуссии, ролевые и деловые игры, тренинги. Дистанционные технологии в период пандемии позволили организовать удаленную работу с небольшими группами студентов (2-3 человека), тем самым создавая оптимальные условия для повышения уровня подготовки специалистов, способных ориентироваться в возникающих проблемных ситуациях, принимать неординарные решения.

Учебный процесс включает различные виды практик, такие как учебная, научно-исследовательская и производственная, практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, педагогическая и переводческая. Студен-



ты, показавшие высокие результаты обучения, имеют возможность пройти стажировки и обучение в Китайской Народной Республике. За последние годы были организованы две летние языковые практики в г. Вэйхай, г. Цзынань (2018 г.) и г. Пекин (2019 г.) Так, в июле 2018 года состоялась I Международная летняя школа на базе Шаньдунского университета путей сообщения. В программу летней школы входили занятия по русскому и китайскому языку, мастер-классы, спортивные мероприятия, экскурсионные поездки, театральные представления, чайные церемонии. Основной целью стажировки было погружение ялтинских студентов в языковую среду и культуру Поднебесной, живое общение с носителями языка, практика произношения. Таким образом, можно сказать, что главная цель I Международной летней школы китайского языка в Шаньдунском университете путей сообщения была достигнута.

В августе 2019 года организована II Международная летняя школа китайского языка в Пекинском педагогическом научно-исследовательском институте Люйтун с участием обучающихся Гуманитарно-педагогической академии. В программе пребывания студентов в Китае основное место занимали занятия по китайскому языку, культуре Китая, которые проводили носители языка. На протяжении месяца обучающиеся из Крыма были погружены в языковую среду, совершенствовали свои знания в области изучения китайского языка и литературы, налаживали контакты с иностранными студентами. Ежедневно организованные экскурсии являлись важнейшим дополнением к изучаемому материалу, связанному с освоением философии, истории и культуры Поднебесной. Всю полученную информацию позволила закрепить практика. В ходе учебных занятий и познавательно-культурологических мероприятий обучающиеся собирали уникальные материалы и овладевали опытом для дальнейшего его использования в учебном процессе [3].

В завершении программы для подтверждения усвоенного материала для обучающихся первых, вторых, третьих курсов был про-

веден международный экзамен HSK (*Hànyǔ Shuǐpíng Kǎoshì*) – стандартизированный квалификационный экзамен по китайскому языку (путунхуа) для лиц, не являющихся носителями китайского языка: иностранных студентов, зарубежных китайцев и представителей этнических меньшинств, проживающих в КНР. Квалификационный экзамен HSK является единой формой аттестации иностранных учащихся, результаты которого признаются во всем мире.

Во время экзамена каждый студент Гуманитарно-педагогической академии показал свои успехи в изучении китайского языка. По результатам экзамена 10 % обучающихся продемонстрировали знания на уровне HSK 4; 40 % – на уровне HSK 3; 50 % владеют знаниями на уровне HSK 2. Исходя из результатов экзамена, можно сделать вывод, что около половины обучающихся находились на среднем этапе изучения китайского языка. Вместе с тем результатом выполнения программ летних языковых школ в Китае явилось то, что большинство из выпускников-бакалавров продолжили обучение в магистратуре по данной специальности [2].

На протяжении всего периода обучения в вузе обучающиеся принимают активное участие в научной деятельности, представляют свои доклады и сообщения на научно-практических конференциях и публикуют статьи по результатам исследований. Так, в октябре 2020 года на базе Гуманитарно-педагогической академии (филиал) «Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского» в г. Ялте состоялась сессия «Советско- (Российско-) Китайское стратегическое партнерство в период Второй мировой войны, Ялтинского мира и становления Ялтинского мира». Мероприятие прошло в рамках Международного научно-дипломатического конгресса, посвященного 75-летию Ялтинской конференции и образования ООН и ЮНЕСКО «Ялтинский мир: исторический опыт и перспективы». На сессии было подписано соглашение о сотрудничестве между Гуманитарно-педагогической академией и Евразийским центром высоких технологий. На заседаниях сек-



ций участники выступали с докладами о проблемах и перспективах развития китайского туризма на полуострове [5].

В 2018-2019 учебном году осуществлен первый выпуск специалистов по данному направлению. За последние годы общее количество обучающихся по двойной специальности составляло 52 человека (2020 г.) и 45 человек (2021 г.). Области применения выпускников и их готовности к профессиональной деятельности являются их работа в качестве учителей китайского языка и английского языка в учреждениях среднего и среднего профессионального образования Крыма, специалистов в лингвистических центрах, гидов-переводчиков туристической сферы Крыма для жителей Китая.

Таким образом, работа по направлению подготовки филологов в области китайского языка и второго – английского языка направлена на достижение поставленных целей и задач. Вместе с тем следует отметить имеющиеся определенные трудности, связанные с политикой санкций в Республике Крым, которые затрудняют процесс сотрудничества с вузами Китая и обмен иностранными студентами, а также запретами об открытии филиала школы Конфуция на базе Крымского федерального университета им. В. И. Вернадского.

Несмотря на существующие препятствия развития данного направления подготовки можно сформулировать следующие перспективы, которые должны быть реализованы в ближайшее время:

– публикации изданий на китайском языке, информационных материалов и справочников о туристических объектах, культурно-исторических, рекреационных местах Республики Крым для привлечения большего числа туристов на полуостров из Китайской Народной Республики.

– открытие дополнительных курсов китайского и английского языка по подготовке гидов-переводчиков на базе Гуманитарно-педагогической академии Крымского федерального университета им. В. И. Вернадского в г. Ялте;

– проведение в режиме онлайн мастер-классов, конференций, открытых занятий, вебинаров совместно с преподавателями и студентами вузов КНР;

– подготовка и проведение мероприятий по случаю памятных дат и китайских праздников.

АННОТАЦИЯ

Рассматриваются результаты работы кафедры иностранной филологии по подготовке специалистов по направлению «Английский язык с изучением второго языка, китайский язык». Раскрывается педагогический опыт и перспективы развития данного направления, описаны особенности подготовки специалистов филологов.

Ключевые слова: специалист филолог, педагогический опыт, подготовка кадров, летняя языковая школа, стажировка, практические и лекционные занятия, международный культурно-информационный центр.

SUMMARY

The article is written based on the results of the work of the Department of Philology in the field of philology (English with the study of a second language, Chinese). This article describes the pedagogical experience and prospects for the development of this direction, describes the training of a philologist specialist.

Key words: specialist philologist, pedagogical experience, training, summer language school, internship, practical and lecture classes, international cultural and information center.

ЛИТЕРАТУРА

1. Академия в 2018 году. На базе Гуманитарно-педагогической академии открыли Китайский культурно-информационный центр в Крыму [Электронный ресурс]. – Ялта, 2019. – URL: <http://www.gpa.cfuv.ru/ru/akademiya-v-2018-godu/3465-na-baze-gumanitarno-pedagogicheskoy-akademii-otkryli-kitajskij-kultumo-informatsionnyj-tsentr-v-krymu> (дата обращения: 06.07.2021).

2. Академия в 2019 году. Обучающиеся ГПА подвели итоги поездки в КНР [Электронный ресурс]. – Ялта, 2019. – URL: http://www.gpa.cfuv.ru/ru/akademiya/no_vosti/no



vosti-2019-goda/4221-obuchayushchiesya-gpa-podveli-itogi-poezdki-v-krn (дата обращения: 06.07.2021).

3. Академия в 2019 году. Крымские студенты провели День знаний в столице Китая Пекине [Электронный ресурс]. – Ялта, 2019. – URL: <http://www.gpa.cfuv.ru/ru/akademiya/novosti/novosti-2019-goda?start=126> – (дата обращения: 06.07.2021).

4. Академия в 2021 году. В ГПА был проведен мастер-класс по китайской каллиграфии для учеников 11 класса Ялтинской школы № 7 [Электронный ресурс]. – Ялта, 2021. – URL: <http://www.gpa.cfuv.ru/ru/5132-v-ramkakh-proforientatsionnoj-raboty-s-abiturientami-byl-proveden-master-klass-po-kitajskoj-kalligrafii-dlya-uchenikov-11-klassa-yaltinskoj-shkoly-7> – (дата обращения: 06.07.2021).

5. Академия в 2020 году. На базе ГПА состоялась сессия «Советско- (Российско) Китайское стратегическое партнерство в период Второй мировой войны, Ялтинского мира и становления Ялтинского мира» [Электронный ресурс]. – Ялта, 2020. – URL: <http://www.gpa.cfuv.ru/ru/akademiya/novosti/akademiya-v-2020-godu/4875-na-baze-gpa-sostoyalas-sessiya-covetsko-rossijsko-kitajskoe-strategicheskoe-partnerstvo-v-period-vtoroj-mirovoj-vojny-yaltinskogo-mira-i-stanovleniya-yaltinskogo-mira> – (дата обращения: 06.07.2021).

6. Актуальные вопросы методики преподавания китайского языка: сборник методических материалов. – Владивосток: Издательство Дальневосточного университета, 2010. – 35 с.

7. Актуальные вопросы преподавания китайского и других восточных языков в XXI в.: сборник статей и докладов участников I международной научно-практической конференции. – Казань: изд-во «ФЭН» АН РТ, 2017. – 248 с.

8. Глузман А. В., Глузман А. А. Трансформация высшего образования в китайской народной республике: конец XX – начало XXI века // Гуманитарные науки. – 2019. – № 4 (48). – URL: <http://www.gpa.cfuv.ru/attachments/article/4377/2%20A.V.Gluzman,%20A.A.Gluzman.pdf>. – (дата обращения: 05.07.2021).

9. Глузман А. В., Глузман А. А. Университетское образование в Китайской Народной Республике: опыт системного анализа // Гуманитарные науки. – 2020. – № 4 (52). – URL: <http://www.gpa.cfuv.ru/attachments/article/4602/Gluzman%20%20A.V.,%20Gluzman%20A.A.pdf>. – (дата обращения: 06.07.2021).

10. Волков К. В. Современные методики обучения китайскому языку: анализ практического опыта // Международный журнал экспериментального образования. – 2017. – № 4-2. – С. 96–99.

11. Демина Н. А. Методика преподавания китайского языка. – М.: Восточная литература, 2007. – 88 с.

12. Есаулов И. В. Оптимизация содержания обучения китайскому языку на языковых курсах: дисс. ... канд. пед. наук. – СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 2008. – 185 с.

13. Лозовская К. Б. Ду Н. В. Методика преподавания китайского языка: проблемы изучения лекции // Уральское востоковедение: международный альманах. – Екатеринбург: Урал. гос. ун-т, 2015. – Вып. 6. – С. 270–273.



О. А. Рудакова, Ю. В. Шмалько

УДК 159.955.1

РОЛЬ КОГНИТИВНЫХ СХЕМ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ ГУМАНИТАРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Современная цивилизация вступила в совершенно новый этап своего развития – информационный (постиндустриальный). Стремительное увеличение объема информа-